

**INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO:
Skoda Superb II
(4/5D) (06/2008 -)
(Kombi) (12/2009 -)**

Nr kat. S-348

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy **S-348** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy **S-348** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

| | | | | | |
|-----|---|---------|-----|---|----------|
| M8 | - | 25 (Nm) | M12 | - | 85 (Nm) |
| M10 | - | 50 (Nm) | M16 | - | 200 (Nm) |

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy **S-348** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj.:

| | |
|--------------------|--|
| Typ: S-348 | Numer katalogowy zaczepu kulowego |
| A-50X | Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) |
| e20 00-1553 | Nr. świadectwa homologacji zaczepu kulowego |
| D = 9,9 kN | Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy |
| S = 100 kg | Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu |
| R = 1800 kg | Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy |

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepty.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy **S-348** składa się z następujących elementów:

| | | | |
|------------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 6. Śruba M12x65 (PN/M-82101) | - 2 szt. |
| 2. Kula | - 1 szt. | 7. Podkładka zwykła Ø13,0 | - 2 szt. |
| 3. Uchwyt do gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 8. Podkładka sprężysta Ø10,2 | - 4 szt. |
| 4. Podkładka specjalna Ø30/Ø10,5x3 | - 4 szt. | 9. Podkładka sprężysta Ø12,2 | - 2 szt. |
| 5. Śruba M10x35 (PN/M-82105) | - 4 szt. | 10. Nakrętka M12 | - 2 szt. |

30.10.2015.

Nr kat. S-348

**TOW BAR FOR
Skoda Superb II
(4/5D) (06/2008 -)
(Estate) (12/2009 -)
FITTING AND OPERATION MANUAL**

Cat. No.S-348

DESTINATION

Tow bar **S-348** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **S-348** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

| | | | | | |
|-----|---|---------|-----|---|----------|
| M8 | - | 25 (Nm) | M12 | - | 85 (Nm) |
| M10 | - | 50 (Nm) | M16 | - | 200 (Nm) |

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **S-348** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

| | |
|--------------------|---|
| Typ: S-348 | Tow bar catalogue number. |
| A-50X | Tow bar class (compressing device) |
| e20 00-1553 | Tow bar certification of approval number |
| D = 9,9 kN | Teoretical related force working on a ball hook |
| S = 100 kg | Max permissible vertical load of the hook ball |
| R = 1800 kg | Max permissible load of towing trailer |

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING:

The tow bar **S-348** is made up of the following elements:

| | | | |
|-------------------------------|------------|------------------------|------------|
| 1. Towbar mainframe | - 1 piece | 6. Bolt M12x65 | - 2 pieces |
| 2. Tow ball | - 1 piece | 7. Flat washer Ø13,0 | - 2 pieces |
| 3. Electrical socket plate | - 1 piece | 8. Spring washer Ø10,2 | - 4 pieces |
| 4. Special washer Ø30/Ø10,5x3 | - 4 pieces | 9. Spring washer Ø12,2 | - 2 pieces |
| 5. Bolt M10x35 | - 4 pieces | 10. Nut M12 | - 2 pieces |

30.10.2015.

Cat. No. S-348

W celu zamontowania zaczepu kulowego **S-348** należy przestrzegać poniższego opisu:

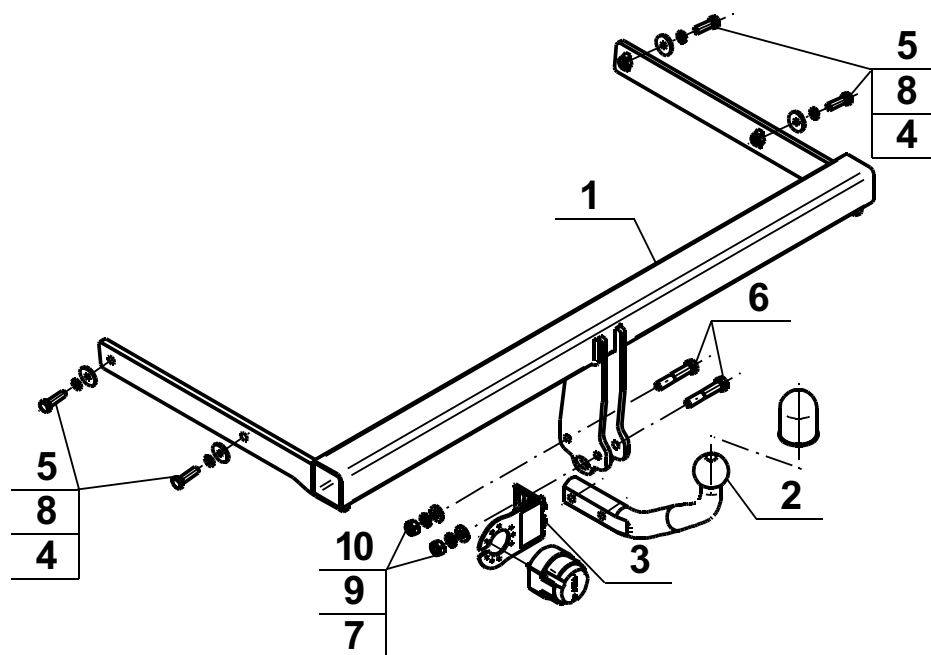
1. Montaż zaczepu wymaga demontażu i podcinania zderzaka tylnego.
2. Zdemontować zderzak wraz z metalowym wzmocnieniem (wzmocnienie nie będzie ponownie wykorzystane).
3. Poluzować osłonę termiczną w celu lepszego dostępu do montażu zaczepu.
4. Usunąć taśmę izolacyjną z otworów montażowych od zewnętrznych stron podłużnic.
5. Wsunąć korpus (1) do wewnątrz podłużnic i skręcić w fabrycznych punktach śrubami M10x35 (5) wraz z podkładkami Ø30/Ø10,5x3 (4) i podkładkami sprężystymi Ø10,2 (8).
6. Wykonać podcięcie w dolnej części zderzaka według szablonu.
7. Dokręcić osłonę termiczną.
8. Zamontować zderzak do samochodu.
9. Do korpusu (1) zamontować kulę (2) i uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubami M12x65 (6) wraz z podkładkami zwykłymi Ø13,0 (7), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (9) i nakrętkami M12 (10).

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego S-348.

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **S-348** należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **S-348** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. S-348

Follow the general directions in order to fit **S-348** towbar properly:

1. Rear bumper cutting and removing is required.
2. Remove the rear bumper with it metal reinforcement (reinforcement will not be reused).
3. Loosen the thermal shield in order to the better access to the tow bar assembly.
4. Remove the duct tape from the mounting holes from the external parts of stringers.
5. Insert the corps (1) to the inside of stringers and screw on at factory points using bolts M10x35 (5) with washers Ø30/Ø10,5x3 (4) and spring washers Ø10,2 (8).
6. Perform undercut in the bottom of rear bumper according to the cutting pattern.
7. Tighten the thermal shield.
8. Install the rear bumper to the car.
9. Attach the tow ball (2) and electrical plate (3) to the corps (1) using bolts M12x65 (6) with flat washers Ø13,0 (7), spring washers Ø12,2 (9) and nuts M12 (10).

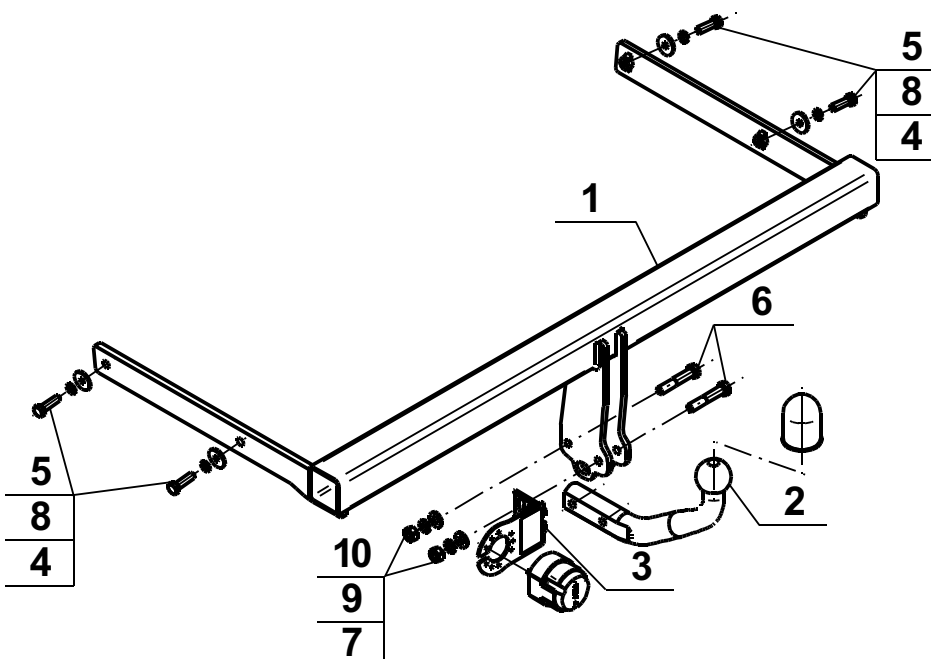
Obeying this instruction assures correct montage and the S-348 tow bar operating.

After assembling of the tow bar **S-348** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station.

CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. S-348

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **S-348** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **S-348** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

| | | | | | |
|-----|---|---------|-----|---|----------|
| M8 | - | 25 (Nm) | M12 | - | 85 (Nm) |
| M10 | - | 50 (Nm) | M16 | - | 200 (Nm) |

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **S-348** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

| | |
|--|---|
| Typ: S-348 A-50X e20 00-1553 D = 9,9 kN S = 100 kg R = 1800 kg | Katalognummer von der Anhängerkupplung Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast |
|--|---|

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **S-348** besteht aus :

| | | | |
|--|-----------|-----------------------------------|-----------|
| 1. Gestell | - 1 Stück | 6. Schraube M12x65 | - 2 Stück |
| 2. Kupplungskugel | - 1 Stück | 7. Einfache Unterlegscheibe Ø13,0 | - 2 Stück |
| 3. Steckdosenhalterung | - 1 Stück | 8. Federring Ø10,2 | - 4 Stück |
| 4. Spezielle Unterlegscheibe Ø30/Ø10,5x3 | - 4 Stück | 9. Federring Ø12,2 | - 2 Stück |
| 5. Schraube M10x35 | - 4 Stück | 10. Mutter M12 | - 2 Stück |

Um die Anhängerkupplung S-348 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

- Die Montage der Anhängerkupplung **erfordert die Demontage und einen Anschnitt** der hinteren Stoßstange.
- Die hintere Stoßstange zusammen mit der Metallstoßstangeverstärkung demontieren (die Stoßstangeverstärkung wird nicht mehr benutzt).
- Zu einer leichteren Montage der **Anhängerkupplung** den Hitzeschild lockern.
- Das Isolierband von den Montagelöchern von der Außenseite der Längsträger entfernen.
- Das Gestell (1) in die Innenseite der Längsträger einschieben und in den ab Werk vorhandenen Punkten

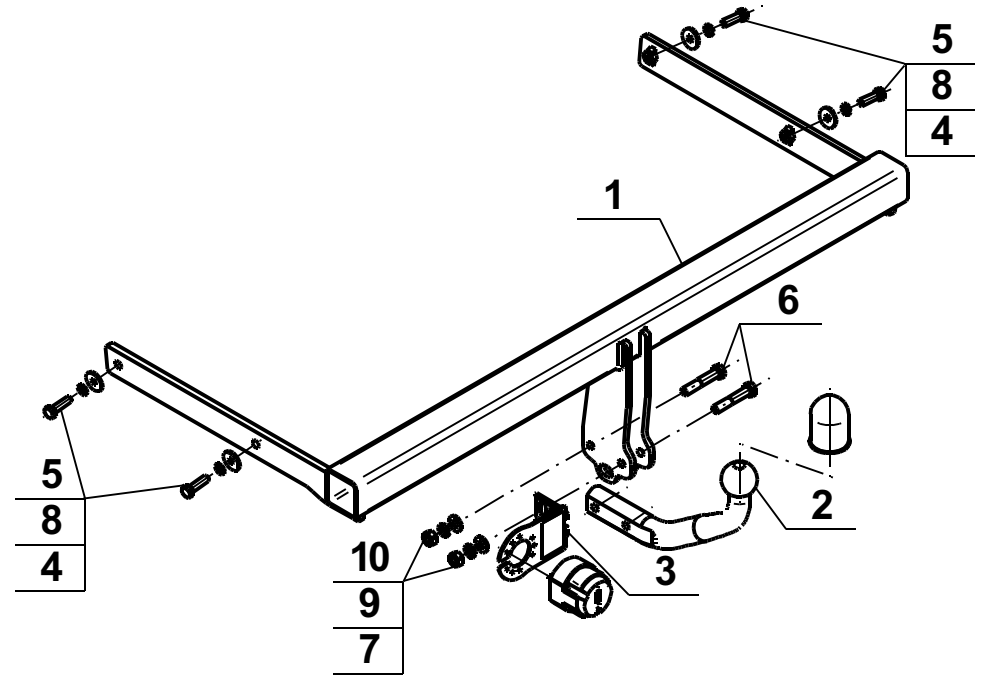
- Mit den Schrauben M10x35 (5) zusammen mit den speziellen Unterlegscheiben Ø30/Ø10,5x3 (4) und mit den Federringen Ø10,2 (8) festschrauben.
- Den Anschnitt des Unterteiles der Stoßstange nach Schablone durchführen.
- Den Hitzeschild wieder festschrauben.
- Die Stoßstange wieder montieren.
- An das Gestell (1) die Kupplungskugel (2) und die Steckdosenhalterung (3) mit den Schrauben M12x65 (6) zusammen mit den einfachen Unterlegscheiben Ø13,0 (7), mit den Federringen Ø12,2 (9) und mit den Muttern M12 (10) anschrauben.

**Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage
Und Nutzung der Anhängerkupplung S-348.**

Montage der Anhängerkupplung S-348 soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden. Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung S-348 schließen weitere Nutzung aus. Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.